
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
12**

**AN ACT TO AMEND THE
FOREST PRODUCTS ACT**

Read first time: December 9, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
12**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES PRODUITS FORESTIERS**

Première lecture : le 9 décembre 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. KEITH ASHFIELD

L'HON. KEITH ASHFIELD

BILL 12

PROJET DE LOI 12

**An Act to Amend the
Forest Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits forestiers**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 3 of the Forest Products Act, chapter F-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 3 de la Loi sur les produits forestiers, chapitre F-21 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) by repealing paragraph (d);

(i) par l'abrogation de l'alinéa d);

(ii) in paragraph (e) by striking out "one member" and substituting "two members";

(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « un membre » et son remplacement par « deux membres »;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

3(2) The members shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at pleasure as follows:

3(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les membres à titre amovible qui exercent leurs fonctions comme suit :

(a) the term of office of the members representing the producers and forest industries shall be for a period of up to three years each;

a) un mandat d'au plus trois ans pour chacun des membres représentant les producteurs et les industries forestières;

(b) the term of office of the other members shall be for a period of up to five years each.

b) un mandat d'au plus cinq ans pour chacun des autres membres.

(c) by repealing subsection (3).

c) par l'abrogation du paragraphe (3).

2 The Act is amended by adding after section 6 the following:

6.1 Any member may participate in a meeting of the Commission by means of telephone or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and any member participating in a meeting by those means shall be deemed to be present at that meeting.

3 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:

8 The objects of the Commission are

(a) to encourage and facilitate the achievement of expanding markets and equitable prices for both the producer and consumer of purchased primary forest products, and

(b) to encourage and facilitate the optimum utilization of private woodlot resources.

4 Paragraph 9(b) of the Act is repealed and the following is substituted:

(b) to facilitate meaningful dialogue between producers and consumers,

2 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

6.1 Un membre peut participer à une réunion de la Commission par téléphone ou par un autre moyen de communication qui permet à tous les participants de s'entendre les uns les autres et tout membre qui participe à une réunion à partir de l'un de ces moyens est réputé être présent à la réunion.

3 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8 Les objets de la Commission sont les suivants :

a) encourager et faciliter l'expansion des marchés et d'assurer que les prix sont équitables pour les producteurs comme pour les consommateurs de produits forestiers de base achetés;

b) encourager et faciliter l'utilisation optimale des ressources de terrains boisés privés.

4 L'alinéa 9b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) de favoriser un dialogue efficace entre producteurs et consommateurs,

EXPLANATORY NOTES**Section 1**

(a)(i) The existing provision is as follows:

3(1) There is hereby established a Commission to be known as the “New Brunswick Forest Products Commission” consisting of a chairman and six members who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council as follows:...

(d) one member representing the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

(a)(ii) The existing provision is as follows:

3(1) There is hereby established a Commission to be known as the “New Brunswick Forest Products Commission” consisting of a chairman and six members who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council as follows: ...

(e) one member representing the Department of Natural Resources.

(b) The existing provision is as follows:

3(2) The members shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at pleasure as follows:

(a) the term of office of the members representing the producers and forest industries shall be for a period of three years each;

(b) the term of office of the other members shall be for five years each.

(c) The existing provision is as follows:

3(3) Notwithstanding subsection (2) the first members of the Commission shall be appointed so as to allow for the retirement of one member each year as follows:

(a) the Chairman for a term of five years;

(b) the member representing the Department of Natural Resources and Energy for a term of four years;

(c) the member representing the Department of Agriculture and Rural Development for a term of three years;

(d) the members representing the producers for a term of two years;

(e) the members representing the forest industries for a term of one year.

Section 2

New provision.

Section 3

The existing provision is as follows:

NOTES EXPLICATIVES**Article 1**

a)(i) La disposition actuelle se lit comme suit :

3(1) Il est, par la présente loi, constitué une Commission appelée « Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick » composée d’un président et six membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme suit : ...

d) un membre représentant le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

a)(ii) La disposition actuelle se lit comme suit :

3(1) Il est, par la présente loi, constitué une Commission appelée « Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick » composée d’un président et six membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme suit : ...

e) un membre représentant le ministère des Ressources naturelles.

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

3(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les membres à titre amovible qui exercent leurs fonctions comme suit :

a) un mandat de trois ans pour chacun des membres représentant les producteurs et les industries forestières;

b) un mandat de cinq ans pour chacun des autres membres de la Commission.

c) La disposition actuelle se lit comme suit :

3(3) Nonobstant le paragraphe (2), les premiers membres de la Commission sont nommés de façon à permettre la retraite de l’un des membres chaque année, leur mandat étant alors établi comme suit :

a) le président pour cinq ans;

b) le membre représentant le ministère des Ressources naturelles et de l’Énergie pour quatre ans;

c) le membre représentant le ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural pour trois ans;

d) les membres représentant les producteurs pour deux ans;

e) les membres représentant les industries forestières pour un an.

Article 2

Nouvelle disposition.

Article 3

La disposition actuelle se lit comme suit :

8 The object of the Commission is to encourage and facilitate the achievement of expanding markets and equitable prices for both the producer and consumer of purchased primary forest products.

Section 4

The existing provision is as follows:

9 The duties of the Commission are...

b) to conduct meaningful dialogue with producers and consumers and arrive at an equitable price for purchased primary forest products,

8 La Commission a pour objets d'encourager et de faciliter l'expansion des marchés et d'assurer que les prix sont équitables pour les producteurs comme pour les consommateurs de produits forestiers de base achetés.

Article 4

La disposition actuelle se lit comme suit :

9 La Commission a pour fonctions...

b) d'établir un dialogue efficace entre producteurs et consommateurs et d'en arriver à un prix équitable pour les produits forestiers de base achetés,